31982D0854

L 357/20 *ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ* 18.12.1982

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 10. prosince 1982
o pravidlech použitelných, v oblasti záruk a financování vývozu, na určité smlouvy o subdodávkách se stranami z jiných členských států Evropských společenství nebo ze třetích zemí

(82/854/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 113 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že rostoucí vzájemná závislost ekonomik členských států vyžaduje posílení spolupráce a dopracování společných řešení určitých problémů v oblasti subdodávek, záruk a financování vývozu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podrobná pravidla použitelná v každém členském státě na automatické začlenění smluv o subdodávkách se smluvními stranami z jiných členských států Evropských společenství nebo ze třetích zemí do krytí závazku, které může být poskytnuto jménem nebo s podporou státu hlavnímu dodavateli, a také na financování takových smluv o subdodávkách jsou vymezena v příloze k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Oddíl IV se však nevztahuje na smlouvy o subdodávkách týkající se vývozních transakcí uzavřených na základě úvěrů, které zahrnují finanční podporu členského státu v jakékoli podobě.

Článek 3

Rozhodnutí 70/552/EHS [1] se zrušuje.

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1983.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 10. prosince 1982.

Za Radu

předsedkyně

G. FENGER MØLLER

[1] Úř. věst. L 284, 30.12.1970, s. 59.

PŘÍLOHA

ODDÍL I

Definice pojmu „smlouva o subdodávkách“

„Smlouvou o subdodávkách“ se rozumí smlouva uzavřená mezi podnikem (dále jen „hlavní dodavatel“) a druhým podnikem (dále jen „subdodavatel“), ve které se dohodly, že při plnění smlouvy mezi hlavním dodavatelem a třetím podnikem (dále jen „odběratel“) subdodavatel dodá zboží nebo poskytne služby, které hlavní dodavatel musí začlenit nebo použít při dodání položky nebo položek, které si u něj odběratel objednal s tím, že je dohodnuto, že:

a) *Právní aspekty*

Subdodavatel není smluvní stranou transakce, která je předmětem smlouvy uzavřené mezi hlavním dodavatelem a odběratelem, a

hlavní dodavatel je plně odpovědný za provedení transakce vůči odběrateli a nese veškerá rizika, jejichž krytí může zajistit ve vztahu k odběrateli.

b) *Technické a ekonomické aspekty*

Dodávky subdodavatele zahrnují zboží (jiné než suroviny nebo polotovary) nebo služby, které pro odběratele z technického a ekonomického hlediska představují nezbytný doplněk k dodávkám realizovaným hlavním dodavatelem.

ODDÍL II

Automatické začlenění smluv o subdodávkách do krytí závazku

1. Smlouvy o subdodávkách se smluvními stranami výlučně z jednoho nebo více členských států se automaticky začleňují do krytí závazku, které může být poskytnuto hlavnímu dodavateli, pokud se hodnota takových smluv o subdodávkách rovná nebo je menší než:

— 40 % u smluv, jejichž hodnota je nižší než 7 500 000 ECU,

— 3 miliony ECU u smluv, jejichž hodnota je mezi 7 500 000 a 10 miliony ECU,

— 30 % u smluv, jejichž hodnota je vyšší než 10 milionů ECU.

Pokud pojišťovna pojišťující úvěrové riziko hlavního dodavatele není schopna z důvodu vysokého rizika dané transakce zajistit krytí celé transakce, konají se porady mezi pojišťovnami úvěrů s cílem vyřešit problém pomocí soupojištění nebo případně zajištění.

2. Pokud vývozní transakce zahrnují subdodávky jak z členských států, tak i ze třetích zemí, subdodávky z členských zemí jsou automaticky začleněny, pokud celková výše veškerých subdodávek nepřekročí procentní sazby a limity stanovené v odstavci 1 v závislosti na hodnotě smlouvy.

3. Krytí závazku se hlavnímu dodavateli poskytne za stejných podmínek, ať se obrací o pomoc na vnitrostátní subdodavatele nebo na subdodavatele z jiných členských států.

ODDÍL III

Financování začleněných subdodávek

Aniž je dotčeno použití obvyklých kritérií užívaných v bankovnictví, jsou vývozní smlouvy zahrnující začleněné subdodávky podle ustanovení oddílu II předmětem stejného zacházení, pokud jde o financování, jako vývozní smlouvy obsahující výlučně tuzemské dodávky.

ODDÍL IV

Vzájemná výměna informací

1. Pokud jde o individuální transakce, jejichž subdodávky pocházející ze třetích zemí překročí 30 %, a překračuje-li v případě subdodávek různého původu (z členských států a ze třetích zemí) jejich výše toto procento, dochází k výměně informací v rámci koordinační skupiny pro pojišťování úvěrů, záruk a finančních úvěrů, a to po uskutečnění operace.

Výměna informací se však týká pouze individuálních transakce v hodnotě vyšší než 500 000 ECU a s úvěrem na dobu delší než tři roky.

V tomto ohledu se stanoví, že:

— takovéto individuální transakce mají být považovány za výjimečné,

— koordinační skupina může kdykoliv přezkoumat potíže, které mohou nastat v souvislosti s určitými individuálními transakcemi oznámenými v rámci této následné výměny informací,

— ukáže-li se, že postup při následné výměně informací je nevyhovující, může Komise a členské státy požadovat, aby byly přezkoumány způsoby a prostředky umožňující odstranit zjištěné nedostatky.

2. Pokud členský stát zamýšlí uzavřít smlouvu o začlenění subdodávek s třetí zemí na základě reciprocity, musí to předem oznámit a projednat v rámci koordinační skupiny pro pojišťování úvěrů, záruky a finanční úvěry. Procentní sazby týkající se automatického začleňování subdodávek povoleného v těchto smlouvách nesmí, nerozhodne-li Rada jinak, překročit 30 %, a to nezávisle na tom, zdali jde o subdodávky ze třetí země, se kterou byla uzavřena smlouva, nebo zdali jsou zahrnuty subdodávky z jiných zemí.

ODDÍL V

Základ pro výpočet

Výše uvedené procentní sazby a částky se vypočítávají podle těchto pravidel:

— náklady spojené s vývozem, tj. náklady na dopravu a pojištění, se zahrnují do celkové hodnoty smlouvy, ze které se tyto procentní sazby a částky vypočítávají,

— náklady na získání finančních zdrojů se z hodnoty smlouvy úplně vylučují bez ohledu na to, zdali jsou stanoveny individuálně či nikoliv,

— ta část vedlejších místních výdajů na dodávky, kterou nelze repatriovat, se zpravidla od hodnoty smlouvy neodečítá, s tím, že v případě, že tato část je vyšší než 15 % hodnoty smlouvy snížené o náklady na získání finančních zdrojů, se tento přebytek odečte.